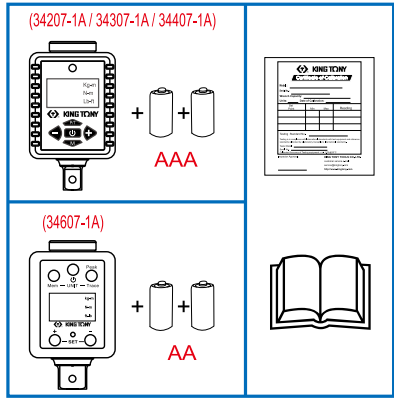
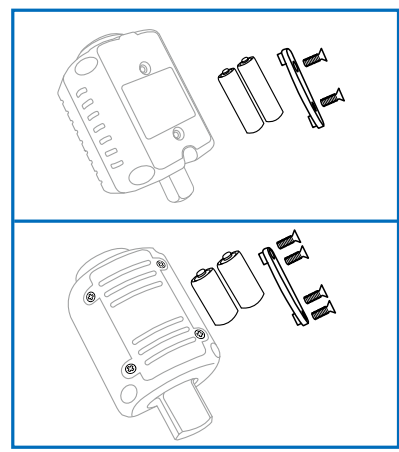


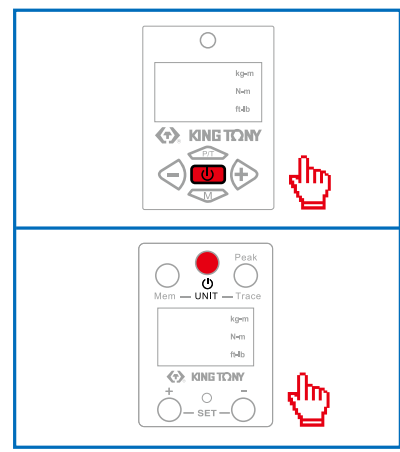
List of contents: Conteúdo: Inhaltsverzeichnis: Tables des matières:
 Lista de contenidos: Комплектация: Zawartość:
 قائمة المحتويات Tartalomjegyzék: 包装内容: 包装内容:



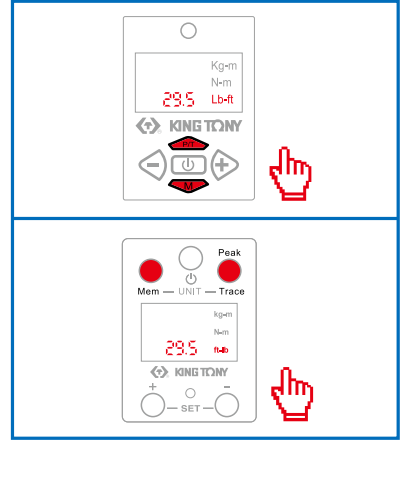
Battery replacement: Substituição das Pilhas: Batteriewechsel:
 Remplacement de la pile: Reemplazo de la batería: تغيير البطارية
 Замена элементов питания: Wymiana baterii: البطارية
 Akkumulátor cseré: 電池更換: 電池更換:



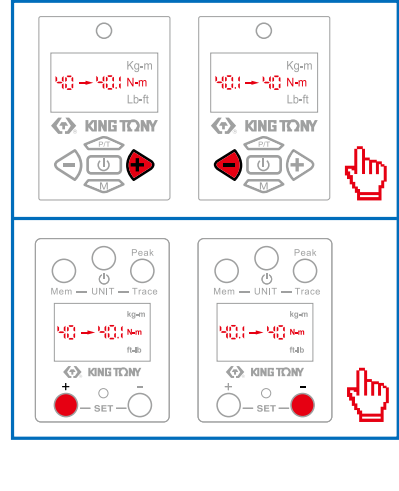
Power on / off: Liga/Desliga: An / Aus Power on / off:
 Encendido / apagado: Вкл./Выкл.: Włącznik/wyłącznik:
 تشغيل / إيقاف: Be-/kikapcsolás 开/关电源: 開/關電源:



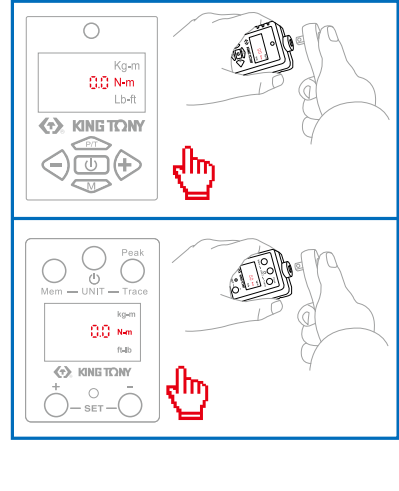
Select torque unit: Seleccione a unidade de torque:
 Auswahl einer Maßeinheit: Sélectionnez l'unité de couple:
 Seleccione Unidad de par: Выбор единиц измерения:
 Ustawić jednostkę miary: اختيار وحدة قياس العزم:
 Nyomaték egység kiválasztása: 选择扭力单位: 調整扭力單位:



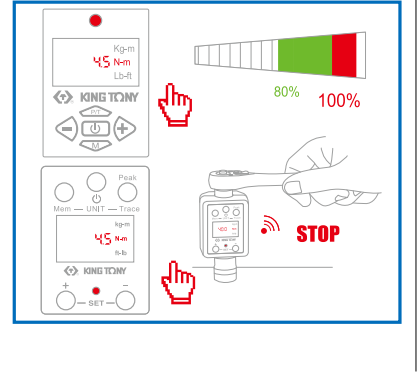
Adjust the torque: Ajuste o torque: Einstellung des Drehmomentes
 Régler le couple: Arreglar el par: Регулировка задаваемого усилия:
 Ustawić siłę: ضبط العزم: Nyomaték beállítás: 調整扭力: 調整扭力



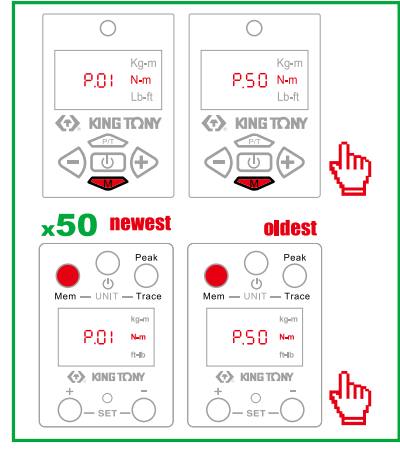
Ready to use: Pronto para usar: Gebrauchsfertig: Prêt à l'emploi:
 Listo para usar: Подготовка к работе: Gotowy do użycia:
 جاهز للتشغيل: Használatra kész: 准备完成: 準備完成:



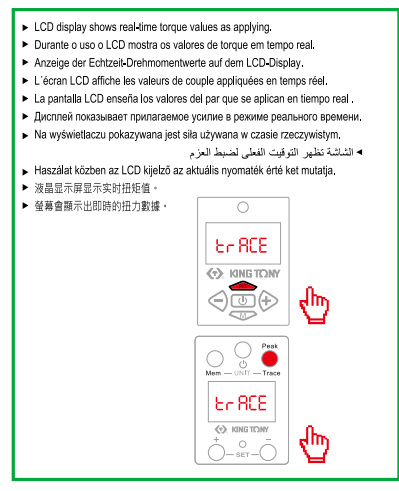
► Apply torque gradually paying attention to the light and sound signals.
 ► Aplique torque gradualmente, prestando atenção aos sinais luminosos e sonoros.
 ► Ziehen Sie der Drehmoment-Adapter schrittweise an, achten Sie dabei auf die Ton- und Licht-Signale.
 ► Appliquez progressivement le couple, faites attention au signal lumineux et sonore.
 ► Aplicar el par de manera progresiva, prestar atención a las señales de luz y de sonido.
 ► Постепенно наращивая усилие, следите за звуковым сигналом и показаниями на световом индикаторе.
 ► Używać siły jednostajnie zwiększając nacisk zwracając uwagę na sygnał świetlny oraz dźwiękowy.
 ► يتم ربط العزم بالتدريج حتى اضاءة النجمة و سماع التنبيه الصوتي.
 ► Fokozatosan növelje a nyomatékot, figyeljen a fény- és hangjelzésre.
 ► 逐渐增加扭力，注意光响声音信号。
 ► 逐漸增加施力，並注意燈光及聲音信號。



Torque memory readings: Memória dos torques já aplicados:
 Ablesen der Drehmoment-Speicherdaten Lectures de mémoire de couple:
 Lecturas de memoria del par: Показание предыдущих измерений:
 Odczyty pamięci: قراءة ذاكرة العزم
 A memóriaban tárolt nyomaték értékek kiolvasása: 记忆读取: 記憶讀取:



Trace mode: Modo de lectura en "Tempo Real": Protokoll-Modus
 Mode Trace: Modo de seguimiento del par: Режим отслеживания:
 Tryb śledzenia: وضع التتبع: Nyomaték érték követés: 追踪模式: 循跡模式:

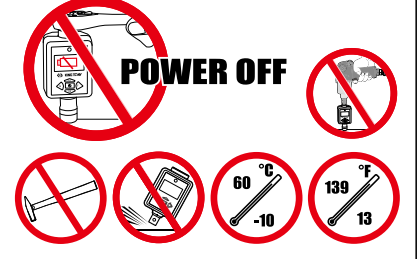


Peak mode: Mode de leitura em "Valores de Pico":
 Spitzen/Zielwert-Modus Mode Peak: Modo de par máximo:
 Режим пиковой индикации: Tryb rozejrzania użytej siły: وضع الذروة
 Csúcserék beállítás: 峰值模式: 峰值模式:



Attention: Atenção: Achtung: Attention: Cuidado: Внимание:
 Uwaga: انتباه: Figyelem! 注意: 注意:

► Do not use electronic torque adapter with the power off.
 ► Jamais use o adaptador eletrônico de torque enquanto o mesmo estiver desligado.
 ► Verwenden Sie den elektronischen Drehmoment-Adapters nicht im ausgeschalteten Zustand.
 ► Ne pas utiliser un adaptateur dynamométrique hors tension.
 ► No usar un adaptador dinámico electrónico sin alimentación eléctrica.
 ► Не используйте динамометрический ключ в выключенном состоянии.
 ► Nie używać wyłączonego cyfrowego adaptera dynamometrycznego.
 ► يجب ألا تستخدم مفتاح العزم عندما تكون الشاشة مغلقة.
 ► Ne használja az elektronikus adaptert kikapcsolt állapotban.
 ► 請不要在電源關閉時，使用電子扭力接頭。
 ► 請不要在電源關閉時，使用電子扭力接頭。



Attention:
 • Power will automatically shut off after 70 seconds without use.
 • Alarm will sound and power will shut off, if applied torque exceeds 125% of the set torque.
 • Torque adapter will lose calibration if the "M" and "power" buttons are pressed together.
 • Do not attempt to modify this torque adapter.
 Atenção:
 • A ferramenta se auto-desligará após 70 segundos sem uso.
 • O alarme soará e a ferramenta se auto-desligará, se for aplicado mais que 125% do torque pré-ajustado.
 • O adaptador eletrônico de torque perderá calibração, se os botões "M" e "Liga/Desliga" forem apertados simultaneamente.
 • Não faça nenhuma alteração neste adaptador eletrônico de torque.
 Achtung:
 • Wird der elektronischen Drehmoment-Adapter nicht benutzt, schaltet er sich nach 70 sek. automatisch aus.
 • Beim überschreiten von 125% des eingestellten Zielwertes ertönt ein Alarm und das Gerät schaltet sich aus.
 • Durch gleichzeitiges Drücken der "M" und "Power" Tasten verliert der elektronischen Drehmoment-Adapters seine Kalibrierung.
 • Bitte nehmen Sie keine baulichen oder sonstigen Veränderungen an dem elektronischen Drehmoment-Adapter vor.
 Attention:
 • L'adaptateur s'éteindra automatiquement après 70 secondes sans utilisation.
 • L'alarme retentit et l'adaptateur se met hors tension, si le couple appliqué dépasse 125% de la consigne de couple.
 • L'adaptateur perdra l'étalonnage si vous appuyez sur les boutons "M" et "power" en même temps.
 • Ne pas modifier cet outil.
 Cuidado:
 • El adaptador se apagará automáticamente después de 70 segundos sin uso.
 • La alarma sonará y la llave se apagará, si el par aplicado excede el 125% del par ajustado.
 • El adaptador dinámico perderá la calibración si los botones "M" y "encender/apagar" se presionan al mismo tiempo.
 • No modificar la herramienta.
 Внимание:
 • Автоматическое выключение через 70 секунд без использования.
 • При превышении 125% от заданного усилия, прозвучит сигнал и произойдет автоматическое отключение.
 • При одновременном нажатии кнопок "M" и "POWER" произойдет сброс данных.
 • Не пытайтесь вносить изменения в схему ключа.

Uwaga:
 • Wyłączenie nastąpi automatycznie po 70 sekundach nie używania.
 • Przy użyciu 125% ustawionej siły włączy się alarm i adapter automatycznie się wyłączy.
 • Adapter zostanie rozkalibrowany po naciśnięciu jednocześnie przycisków "M" oraz "Włącznik".
 • Nie modyfikować adaptera dynamometrycznego.
 انتباه:
 • سوف يتم إيقاف التشغيل تلقائياً بعد 70 ثانية من دون الاستخدام.
 • سيتم إصدار إنذار و سماع التنبيه الصوتي إذا تم تطبيق عزم يتجاوز 125% من العزم المحدد مسبقاً على زر مفتاح التشغيل و زر "مفتاح".
 • لا تحاول عمل أي تعديل خارج عن البروتوكول المذكورة مسبقاً في مفتاح العزم.
 Figyelem!
 • A készülék automatikusan kikapcsol, ha 70 másodpercig használaton kívül van.
 • Ha az alkalmazott nyomaték meghaladja a beállított 125%-ot, figyelmeztető hangjelzés hallatszik és a készülék kikapcsol.
 • Ha az "M" és "power" gombokat egyszerre megnyomja, a adaptert elveszti kalibrálását.
 • Ne próbálja módosítani a készüléket.
 注意:
 • 待機超過70秒後電源會自動關閉。
 • 施加的扭力超過設定扭力值125% 會聽到警報聲且電源會自動關閉。
 • 當你同時按壓 "M" 與 "電源" 鍵後，扭力接頭將失去測量功能進入校正模式。
 • 不要擅自修改此扭力接頭。
 注意:
 • 待機超過70秒會自動關機。
 • 施力超過設定扭力值125% 會聽到警報聲且電源會自動關機。
 • 扭力接頭將失去測量功能進入校正模式。當你同時按壓 "M" 與 "電源" 鍵後，不要擅自修改此扭力接頭。

Standard Estándar Norma Standard
 Standard Standard قياسي Szabvány
 KING TONY TOOLS CO., LTD. calibrates each torque adapter at the factory using torque standards according to DIN ISO 6789 & ASME B107.14M-2004, and certifies it meets the accuracy requirements of specifications DIN ISO 6789 and ASME B107.14M-2004.
 A King Tony Tools Co. Ltd. garante que cada adaptador eletrônico de torque foi calibrado individualmente e que obedece os requisitos de exatidão conforme normas DIN ISO 6789 e ASME B107.14M-2004.
 Die Kalibrierung jedes King Tony - elektronischen Drehmoment - Adapters ist nach DIN ISO 6789 & ASME B107.14M-2004 Zertifiziert. Jeder Drehmomentschlüssel mit einem Hersteller-Prüfzertifikat nach DIN ISO 6789 & ASME B107.14M-2004, ausgerüstet. Das Zertifikat bestätigt, dass die Genauigkeitsanforderungen erfüllt sind.
 KING TONY TOOLS CO., LTD. contrôle et règle les adaptateurs dynamométriques à l'usine suivant les normes DIN ISO6789 et ASME B107.14M-2004. Les instruments vérifiés satisfont à la classe de précision DIN ISO 6789 et ASME B107.14M-2004.
 KING TONY TOOLS CO LTD controla y arregla los adaptadores dinámométricos en la fábrica según las normas DIN ISO 6789 y ASME B107.14M-2004. Los instrumentos verificados corresponden con los requisitos DIN ISO 6789 y ASME B107.14M-2004.
 Звезд KING TONY TOOLS Co. Ltd калибрует каждый динамометрический ключ, применяя динамометрические стандарты DIN ISO 6789 и ASME B107.14M-2004, и удостоверяет, что каждый ключ соответствует требованиям спецификации DIN ISO 6789 и ASME B107.14M-2004

Standard Стандартизация
 標準 標準化
 Firma King Tony Tools Co.,Ltd kalibruje w fabryce wszystkie klucze dynamometryczne stosownie do norm DIN ISO 6789 i ASME B107.14M-2004 i potwierdza iż spełniają one wymagania dokładności określone w DIN ISO 6789 i ASME B107.14M-2004.
 تقوم شركة كنج توني المحدودة بعمل معايرة لجميع مفاتيح العزم المنتجة بمصانعها مستخدمة قياسات العزم القياسية الألمانية والأمريكية علماً بأن شهادات المعايرة المرفقة مع المنتجات مطابقة للمواصفات القياسية DIN & ISO 6789 الأمريكية والألمانية و ASME B107.14M-2004 الأمريكية.
 KING TONY TOOLS CO., LTD minden adaptert kalibrál a gyárában a DIN ISO 6789 és ASME B107.14M-2004 szerinti igazolják, hogy azok megfelelnek a pontosági követelményeknek.
 金統立公司依據國際標準DIN ISO 6789 以及 ASME B107.14M-2004來校正本公司所生產的每一支扭力接頭以確保其品質及精確度符合上述國際標準之要求。
 金統立公司依據國際標準DIN ISO 6789 以及 ASME B107.14M-2004來校正本公司所生產的每一支扭力接頭以確保其品質及精確度符合上述國際標準之要求。